

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِهِ

O Allāh, send your blessings on Muḥammad
And the family of Muḥammad.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allāh, the all compassionate, the most merciful

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتِيحُ الثَّنَاءَ بِحَمْدِكَ

Allāhumma innī aftatiḥu th-thanā 'a bi-ḥamdik

O Allāh! I begin my hymn to you with your praise,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ

wa anta musaddidun liş-şawābi bi-mannik

And you forever guide to what is right by your grace,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَيَّقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ
الْعَفْوِ وَالرَّحْمَةِ

wa ayqantu annaka anta arḥam ur-rāḥimīn fī mawḍi' il-'afwi wa-r-raḥma

And I know with certainty that You are unsurpassed in mercy
in the locus of forgiveness and compassion,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقِمَةِ

wa ashadd ul-mu' āqibīn fī mawḍi' in-nikāli wa-n-naqima

Unmatched in retribution in the locus of chastisement and wrath,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ

wa a'zam ul-mutajabbirīn fī mawḍi' il-kibrīā' i wa-l-'azīma

And peerless in omnipotence in the locus of might and grandeur.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ أَذِنْتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ

Allāhumma adhinta lī fī du 'ā' ika wa mas 'alatik

O Allāh! You have permitted me to invoke You and beseech you,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَاسْمَعُ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي

fasma' yā samī' u midḥatī

So, hear O all-hearing! my hymn!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي

wa ajib yā raḥīmu da' watī

And answer O most-merciful! my prayer!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي

wa aqil yā ghafūru 'athratī

And overlook O oft-forgiving! my slips!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَكَمَ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَّجْتَهَا

fakam yā ilāhī min kurbatin qad farrajtahā

For my God! how many a sorrow You have relieved!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا

wa humūmin qad kashaftahā

And how many a worry You have dispelled!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَثْرَةٌ قَدْ أَقْلَتْهَا

wa 'athratin qad aqaltahā

And how many a slip You have overlooked!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَرَحْمَةً قَدْ نَشَرْتَهَا

wa raḥmatin qad nashartahā

And how many a mercy You have outspread!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَحَلَقَةٌ بِلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتُهَا

wa ḥalqati balā' in qad fakaktahā

And how many a fetter of tribulation You have broken!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

alḥamdu li-llāh il-ladhī lam yattakhidh ṣāḥibataw walā waladā

Praise be to Allāh who has taken neither son nor consort,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

wa lam yak ul-lahū sharīkun fī l-mulk

Nor any partner in sovereignty,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا

wa lam yak ul-lahū walīum min adh-dhulli wa kabbirhu takbīrā

Nor any friend from weakness, And magnify Him in greatness!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ
كُلِّهَا

alḥamdu li-llāhi bi-jamī' maḥāmidihī kullihā alā jamī' ni' amihī kullihā

Praise be to Allāh with every form of His praise without omission,
For each and every one of His boons without exception,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ

alḥamdu li-llāh il-ladhī lā muḍādda lahū fī mulkih

Praise be to Allāh who in His sovereignty has no opponent,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ

wa lā munāzi' a lahū fī amrih

And for His authority no contestant,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ

alḥamdu li-llāh il-ladhī lā sharīka lahū fī khalqih

Praise be to Allāh who in His creation has no associate,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا شَبِيهَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ

wa lā shabīha lahū fī aẓamatih

And in His grandeur no resemblant,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ

alḥamdu li-llāh il-fāshī f il-khalqi amruhū wa ḥamduh

Praise be to Allāh, whose affair and laudation spread throughout creation,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الظَّاهِرِ بِالكَرَمِ مَجْدُهُ

az-zāhiri bil-karami majduhuh

Whose glory is manifest in generosity,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدَهُ

albāsiṭi b il-jūdi yadah

Whose hand is ever outstretched in charity,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ

al-ladhī lā tanquṣu khazā' inohū

Whose treasuries are never exhausted,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا يَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُودًا وَكَرَمًا

wa lā yazīduhū kathrat ul- 'atā' i illā jūdaw wa-karamā

And whose liberality only increases His charity and generosity,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ

innahū huw al-‘ azīz ul-wahhāb

Surely He is the Almighty, the All-munificent!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلًا مِنْ كَثِيرٍ

Allāhumma innī as 'aluka qalīlam min kathīr

O Allāh, I ask You for a little from a lot,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

ma ' a ḥājatim bī ilayhi ' azīma

While my need of it is urgent,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَغِنَاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ

wa ghināka ' anhu qadīm wa huwa ' indī kathīr

And Your lack of need for it is eternal, And it is an abundance for me,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ

wa huwa 'alayka sahluy-yasir

But a trifle for You.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي

Allāhumma inna 'afwaka 'an dhanbī

O Allāh, Your forgiveness of my sins,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَجَاوُزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي

wa tajāwuzaka 'an khaṭī'atī

Your overlooking of my lapses,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَصَفْحَكَ عَنْ ظُلْمِي

wa ṣafḥaka ʿan ḡulmī

Your leniency for my wrongdoing,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَسِتْرَكَ عَلَيَّ قَبِيحِ عَمَلِي

wa sitraka 'alā qabīhi 'amalī

Your concealment of my ugly deeds,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي عِنْدَمَا كَانَ مِنْ
خَطْئِي وَعَمْدِي

wa ḥilmaka 'an kathīri jurmī 'indamā kāna min khaṭa'ī wa 'amdī

And Your forbearance of my profligacy, Whether I did all this
mistakenly or wilfully,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أُسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ
الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ

aṭma ' nī fī an as 'alaka mā lā astawjibuhū mink al-ladhī razaqanī mir-rahmatik

Has emboldened me to ask of You what I do not deserve, You, who granted me a part of Your mercy

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ

wa araytanī min qudratik

Who showed me a part of Your power,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ

wa 'arraftanī min ijābatik

And made me sure of Your response

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا

faṣirtu ad' ūka āminā

So, now, I invoke You confidently,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا لَا خَائِفًا وَلَا وَجِلًا

wa as 'aluka musta 'nisā lā khā 'ifaw walā wajilā

And entreat You intimately, Without fear or trepidation,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

مُدِلًّا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ

mudillan 'alayka fimā qaṣadtu fihi ilayk

Emboldened to ask of You what I seek,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَإِنْ أُبْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ

fa 'in abṭa 'a ' annī ' atibtu bi-jahlī ' alayk

And if it is withheld, I might blame You out of ignorance,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ
بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ

wa la' all al-ladhī abṭa' a' annī huwa khayrul lī li-' ilmika bi-' āqibat il-umūr

When perhaps what is withheld is better for me, For You know the
outcome of all affairs,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَلَمْ أَرَ مَوْلىً كَرِيماً أَصْبَرَ عَلَى عَبْدٍ لَئِيمٍ
مِنْكَ عَلَيَّ

fa-lam ara mawlan karīman aṣbara 'alā 'abdin la'īmim minka 'alayya

And I have not seen a benefactor more forbearing, Towards an ignoble servant than You are towards me.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

يَا رَبِّ إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُوَلِّي عَنكَ

yā rabbi innaka tad' ūnī fa uwallī ' ank

O Lord! You call me, but I turn away!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَأَتَبَغَّضُ إِلَيْكَ

wa tataḥabbabu ilayya fa-atabaghghadū ilayk

You show me love, and I show You hate!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ

wa tatawaddadu ilayya falā aqbalu mink

You show me affection, but I do not reciprocate!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ

ka 'anna liya at-taṭawwula 'alayk

As if it is I who has something that You need!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَلَمْ يَمْنَعْكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَإِلْحْسَانٍ إِلَيَّ

falam yamna ' ka dhālika min ar-raḥmati lī wa-l-iḥsāni ilayya

But that did not prevent You from showing me mercy, Doing me kindness,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالْتَفَضُّلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

wat tafadḍuli 'alayya bi-jūdika wa karamik

Or bestowing favours on me out of Your charity and generosity.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ

farḥam 'abdak al-jāhil wajud 'alayhi bi-faḍli iḥsānik

So have mercy on Your foolish servant, And be charitable to them by the grace of Your kindness,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ

innaka jawādun karīm

Surely You are most-charitable, most-generous!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ

alḥamdu li-llāhi mālik il-mulk

Praise be to Allāh, the master of all sovereignty,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

مُجْرِي الْفُلِّ

mujri l-fulk

Who sets ships sailing,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

مُسَخِّرِ الرِّيَّاحِ

musakhkhir ir-riyāh

Subdues the winds,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ

fāliq il-iṣbāḥ

Splits the dark at dawn,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

دَيَّانِ الدِّينِ

dayyān ad-dīn

And requites all debts,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

رَبِّ الْعَالَمِينَ

rabb il- 'ālamīn

The Lord of the Worlds.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ

alḥamdu li-llāhi 'alā ḥilmihī ba'da 'ilmih

Praise be to Allāh for His clemency despite His omniscience,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ

wa-l-ḥamdu li-llāhi 'alā 'afwihī ba'da qudratih

And praise be to Allāh for His forgiveness despite His omnipotence,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طَوْلِ أَنْاتِهِ فِي غَضَبِهِ

wa-l-ḥamdu li-llāhi 'alā ṭūli anātihī fī ghaḍabih

And praise be to Allāh for His leniency in His wrath,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يُرِيدُ

wa huwa qādirun 'alā mā yurīd

Even though He can do as He pleases.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ

alḥamdu li-llāhi khāliq il-khalq

Praise be to Allāh, creator of all creation,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

بَاسِطِ الرِّزْقِ

bāsītir rizq

Spreader of sustenance,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ

fāliq il-iṣbāḥ

Splitter of darkness at dawn,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

dhi-l-jalāli wa-l-ikrām wa-l-faḍli wa-l-in'ām

Lord of glory and of honour, Of grace and of benefaction,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى

alladhī ba'uda falā yurā

Transcendent beyond sight,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَقَرُبَ فَشَهْدَ النَّجْوَى

wa qaruba fashahidan najwā

Immanent betwixt secrets,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

تَبَارَكَ وَتَعَالَى

tabāraka wa ta'ālā

Blessed and exalted is He!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ

alḥamdu li-llāh il-ladhī laysa lahū munāzi' un yu' ādiluh

Praise be to Allāh, who has no contender equal to Him,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ

wa lā shabīhun yushākiluh

Nor any likeness comparable to Him,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا ظَهِيرٌ يُعَايِدُهُ

wa lā zahīrun yu' āḍiduh

Nor any helper who supports Him,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْزَاءَ

qahara bi-‘ izzatihī l-a‘ izzā’

He conquers the mighty with His might,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَوَاضَعُ لِعَظَمَتِهِ الْعُظْمَاءُ

wa tawāḍa' a li' aẓamatiḥ il-'uẓamā' u

Humbled are the great before His greatness,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ

fabalagha bi-qudratihī mā yashā 'u

And attains whatever He wills through His power.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ

alḥamdu li-llāh il-ladhī yujībunī ḥīna unādīhi

Praise be to Allāh, who answers me when I call out to Him!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيَسْتُرُّ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَعْصِيهِ

wa yasturu 'alayya kulla 'awratin wa ana a'sīhi

And covers my every blemish even while I disobey Him!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيُعْظِمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ

wa yu 'azzim un-ni' mata 'alayya falā ujāzīhi

And magnifies my blessings even while I am ungrateful to Him!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

فَكَم مِّنْ مَّوْهِبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أُعْطَانِي!

fakam min mawhibatin hanī'atin qad a'ṭānī!

How many a boon has He given me!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي!

wa 'azīmatin makhūfatin qad kafānī!

And how many a peril has He spared me!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَبَهْجَةٍ مَوْنِقَةٍ قَدْ أَرَانِي!

wa bahjatin mūniqatin qad arānī!

And how many a delight has He shown me!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَأُثْنِي عَلَيْهِ حَامِدًا

fa 'uthnī 'alayhi ḥāmidā

So, I magnify Him with praise,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحًا

wa adhkuruhū musabbiḥā

And invoke Him with glory.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ

alḥamdu li-llāh il-ladhī lā yuhtaku ḥijābuh

Praise be to Allāh, whose veil is never rent,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ

wa lā yughlaqu bābuh

And whose door is never closed,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ

wa lā yuraddu sā'iluh

The one who beseeches Him is never turned away,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ

wa lā yukhayyibu āmiluh

And the one who places their hope in Him is never disappointed.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ

alḥamdu li-llāh il-ladhī yu ' min ul-khāefīn

Praise be to Allāh, who gives safety to the fearful,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ

wa yunajji ṣ-ṣāliḥīn

And salvation to the righteous,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ

wa yarfa' ul-mustad'afin

Who lifts up the downtrodden,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ

wa yaḍa' ul-mustakbirīn

And brings low the arrogant,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخِرِينَ

wa yuhliku mulūkan wa yastakhlifu ākharīn

Who annihilates kings, And makes successors of others.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ

alḥamdu li-llāhi qāṣimi j-jabbārīn

Praise be to Allāh, the breaker of tyrants,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

مُبِيرِ الظَّالِمِينَ

mubīri ḡ-ḡālimīn

And annihilator of wrongdoers,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ

mudrik il-hāribīn

Who overtakes fugitives,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

نَكَالِ الظَّالِمِينَ

nakāli ḡ-ḡālimīn

And makes an example of transgressors,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

صَرِيحِ الْمُسْتَصْرِخِينَ

ṣarīkh il-mustaṣrikhīn

The cry of those who call for help,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ

mawḍi' i ḥājāt iṭ-ṭālibīn

The place sought by the seekers,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

مُعْتَمِدِ الْمُؤْمِنِينَ

mu' tamid il-mu' minīn

And the buttress of the believers.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعَدُ السَّمَاوَاتُ
وَسُكَّانُهَا

alḥamdul li-llāh il-ladhī min khashyatihī tar 'adu s-samā 'u wa sukkānuhā

Praise be to Allāh, whose awe causes the heavens and their dwellers
to quake,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَرْجُفُ الْأَرْضُ وَعُمَّارُهَا

wa tarjuf ul-arḍu wa 'ummāruhā

And the earth and its inhabitants to shake,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَمُوجُ الْبِحَارِ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمْرَاتِهَا

wa tamūj ul-biḥāru wa man yasbaḥu fī ghamarātihā

And the ocean and all that swim within its depths to heave.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ
لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ

alḥamdu li-llāh il-ladhī hadānā lihādhā wa mā kunnā linahtadya law lā an hadān
allāh

Praise be to Allāh, who guided us to this, We would have never been
guided had not God guided us.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَمَ يَخْلُقُ

alḥamdu li-llāh il-ladhī yakhlūqu wa lam yukhlaq

Praise be to Allāh, who creates but is not created,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ

wa yarzuqu wa lā yurzaq

Who sustains but is not sustained,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ

wa yuṭ'imu wa lā yuṭ'am

Who feeds but is not fed,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ

wa yumīt ul-aḥyā 'a

Who causes the living to die,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيُحْيِي الْمَوْتَى

way uḥy il-mawtā

And brings life to the dead,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

wa huwa ḥayy ul-lāyamūt

While He is all-living never dying,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

بِيَدِهِ الْخَيْرُ

biyadih il-khayr

In His hand is all that is good,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa huwa 'alā kulli shai' in qadīr

And He has power over all things.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

Allāhumma ṣalli 'alā Muḥammadin 'abdika wa rasūlik

O Allāh! Send blessings on Muḥammad, Your servant and Your messenger,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَحَبِيبِكَ

wa amīnika wa ṣafīyyika wa ḥabībik,

Your trustee, Your confidant, Your beloved,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

wa khiyaratika min khalqik

Your chosen of Your creation,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَحَافِظِ سِرِّكَ

wa ḥāfiẓi sirrik

The keeper of Your secret,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَمُبَلِّغِ رِسَالَاتِكَ

wa muballighi risālātik

The deliverer of Your messages,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ

afdala wa ahsan awa ajmala

[Bless him with] the most superior, the most exquisite, the most beautiful,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَكْمَلِ وَأَزْكِي وَأَنْمِي

wa akmala wa azkā wa anmā

The most complete, the most rarefied, the most nourishing,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى

wa aṭyaba wa aṭhara wa asnā

The most pleasant, the purest, the most sublime,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ

wa akthara mā ṣallayta wa bārakta,

And the most abundant blessings, benedictions,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ

wa tarahḥamta wa taḥannanta

Mercies, affections, and

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَسَلَّمْتُ عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ

wa sallamta ' alā aḥadi m-min ' ibādika wa ambīā ' ik

salutations, That You have ever bestowed upon any of Your servants,
prophets,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَرُسُلِكَ وَصَفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكَرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ
خَلْقِكَ

wa rusulika wa ṣafwatik wa ahl il-karāmati 'alayka min khalqik

Messengers or saints, And those You have honoured from amongst
Your creation.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

Allāhumma wa ṣalli 'alā 'Aliyyin amīr il-mu' minīn

O Allāh! Send Your blessings on 'Alī, the Commander of the Faithful,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

wa waṣiyyi rasūli rabb il-‘ālamīn

The successor to the Messenger of the Lord of the Worlds,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

abdika wa walīyika wa akhī rasūlik

Your servant, Your representative, the brother of Your Messenger,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ

wa ḥujjatika 'alā khalqik

Your authority over mankind,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَآيَتِكَ الْكُبْرَى

wa āyatik al-kubrā

Your supreme sign,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالنَّبِيَّ الْعَظِيمِ

wa-n-naba' il-' azīm

The great tiding.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَصَلِّ عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ

wa ṣallī 'ala ṣ-ṣiddiqat iṭ-ṭāhira

And send Your blessings upon the pure and truthful one,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَاطِمَةُ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

Fāṭimata sayyidati nisā' il-ālamīn

Fāṭima, foremost of the women of the worlds.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ

wa ṣallī ' alā sibṭa r-raḥma

And send Your blessings on the scions of mercy,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَإِمَامِي الْهُدَى

wa imām al-hudā

The two leaders of guidance,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

الحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

al-Hasani wa-l-Husayn

Al-Hasan and al-Husayn,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

سَيِّدَي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ

sayyiday shabābi ahli j-janna

The two masters of the youth of the dwellers of Paradise.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَصَلِّ عَلَى أئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ

wa ṣalli 'alā a'immat il-muslimīn

And send Your blessings upon the leaders of the Muslims,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ

‘Alī ibn il-Ḥusayn

‘Alī, the son of al-Ḥusayn,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

wa Muḥammad ibni ' Alī

Muḥammad, the son of ' Alī,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ

wa Ja ' far ibni Muḥammad

Ja ' far, the son of Muḥammad,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ

wa Mūsa-bni Ja 'far

Mūsā, the son of Ja 'far,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَلِيٍّ بْنِ مُوسَى

wa 'Alī ibni Mūsā

'Alī, the son of Mūsā,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

wa Muḥammad ibni ' Alī

Muḥammad, the son of ' Alī,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ

wa 'Alī ibni Muḥammad

'Alī, the son of Muḥammad,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ

wa-l-Ḥasan ibni 'Alī

Al-Ḥasan, the son of 'Alī,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالْخَلْفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ،

wa-l-Khalaf al-Hād il-Mahdīyy,

And the Heir, the Guide, the Mahdī.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ

ḥujajika 'alā 'ibādik

Your authorities over Your servants,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأُمَنَائِكَ فِي بِلَادِكَ

wa umanā `ika fī bilādik

Your trustees in Your domains,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

صَلَاةٌ كَثِيرَةٌ دَائِمَةٌ

ṣalātan kathīratan dā'imatan

[Send upon them] abundant and unceasing blessings!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَليِّ أَمْرِكَ

Allāhumma wa ṣalli 'alā waliyyi amrik

O Allāh, and bless the one vested with Your authority,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

القَائِمِ الْمُؤَمَّلِ

alqā'im il-mu'ammali

The one hoped for who will arise,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ

wa-l- 'adl il-muntaḍar

The awaited bringer of justice,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ

wa ḥuffahu bi-malā'ikatik al-muqarrabīn

And surround him with Your angels brought near,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَيِّدُهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ

wa ayyidhu bi-rūḥ il-qudusi

And assist him with the Holy Spirit,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

yā rabb al-'ālamīn

O Lord of the Worlds!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ

Allāhumma-j' alhu d-dā' ya ilā kitābikwa-l-qā'ima bi-dīnik

O Allāh, appoint him the summoner to Your Book, The establisher of
Your religion,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

إِسْتَخْلِفُهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِ

istakhlifhu f il-arḍi kama stakhlaft al-ladhīna min qablih

And make him a successor in the earth, As You made those before him
successors,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

مَكِّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ

makkil lahū dīnah ul-ladhi r-taḍaytahu lah

Strengthen the foundations of his faith that You have approved for him,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا

abdilhu mim ba' di khawfihī amnā

And grant him safety after his fear,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا

ya ' buduka lā yushriku bika shay ' ā

So that he worships You and associates nothing with You.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّرْ بِهِ

Allāhumma a' izzahū wa a' ziz bih

O Allāh, strengthen him and strengthen others through him,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَنْصُرُهُ وَانْتَصِرْ بِهِ

Wa-ns>urhu wa-ntas>ir bih

Aid him and come to the aid of others through him,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَنْصُرُهُ نَصْرًا عَزِيزًا

wa-nṣurhu naṣran 'azizā

Grant him a mighty support,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَافْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا

wa-ftaḥ lahū fathay yasīrā

And an easy victory,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَاجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا

wa-j' al lahū mil ladunka sultānan naṣīrā

And appoint for him a supporting authority from You.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ

Allāhumma aẓhir bihī dīnak wa sunnata nabīyyik

O Allāh, through Him make manifest Your religion, And the way of Your Prophet,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

حَتَّى لَا يَسْتَخْفِي بِشَيْءٍ مِنْ الْحَقِّ مَخَافَةَ أَحَدٍ
مِنَ الْخَلْقِ

ḥattā lā yastakhfī bi-shay' im min al-ḥaqqmakhāfata aḥadim min al-khalq

So that he need not hide any part of the truth, For fear of any creature.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

Allāhumma innā narghabu ilayka fī dawlatin karīmah

O Allāh! We implore You for a noble change in the world,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

تُعِزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ

tu 'izzu bih al-islāma wa ahlah

By which You strengthen Islam and its people,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ

wa tudhillu bih an-nifāqa wa ahlah

And abase hypocrisy and its people,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَجَعَلْنَا فِيهَا مِنْ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ وَالْقَادَةَ إِلَى
سَبِيلِكَ

wa taj' alunā fihā min ad-du' āti ilā ṭā' atikwa-l-qādati ilā sabīlik

In which You make us callers to Your obedience, And leaders to your path,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَرْزُقُنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

wa tarzuqunā bihā karāmat ad-dunyā wa-l-ākhirā

Through which you grant us dignity in this world and the next.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ مَا عَرَفْنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِلْنَاهُ

Allāhumma mā `arraftanā min al-ḥaqqi faḥammilnāh

O Allāh! Whatever we know of the truth, let us carry it,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَمَا قَصُرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَاهُ

wa mā qaṣurnā ' anhu faballighnā

And wherever we have fallen short of it, let us attain it.

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ اَلْمُم بِهٖ شَعْنَا

Allāhumm almum bihī sha ' thanā

O Allāh! Through him, put right our disorder,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَاشْعَبْ بِهِ صَدْعَنَا

wa-sh' ab bihī ṣad' anā

Heal our divisions,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَرْتِقُ بِهِ فَتُقْنَا

wa artiq bihī fatqanā

And mend our splits,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَكثِّرْ بِهِ قَلَّتَنَا

wa kaththir bihī qillatanā

Make many our few,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَعِزُّ بِهِ ذِلَّتَنَا

wa a' ziz bihī dhillatanā

And make mighty our weak,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَغْنِ بِهِ عَائِلَنَا

wa aghni bihī 'ā' ilanā

Enrich our needy,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَقْضِ بِهِ عَنَّا مُغْرَمِنَا

wa-qḍi bihī 'an mughraminā

And free our debtors,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU'Ā' AL-IFTITĀH

وَاجْبُرْ بِهِ فَقْرَنَا

wa-jbur bihī faqranā

Lift us out of our poverty,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَسُدِّ بِهِ خَلَّتَنَا

wa sudda bihī khallatanā

And remedy our shortcomings,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا

wa yassir bihī ' usranā

Make easy our difficulties,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَبَيِّضُ بِهِ وُجُوهَنَا

wa bayyiḍ bihī wujūhanā

And brighten our countenances,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَنْجِحْ بِهِ طَلِبَتَنَا

wa anjih bihī ṭalibatānā

And make successful our pursuits,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَنْجِزْ بِهِ مَوَاعِيدَنَا

wa anjiz bihī mawā' īdanā

Fulfil our promises,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَاسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا

wa-stajib bihī da' watanā

And answer our prayers,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا

wa a ' ṭinā bihī su ' lanā

Grant us our requests,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَنَا

wa ballighnā bihī min ad-dunyā wa-l-ākhirati āmālanā,

Let us attain our hopes in this world and the next,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا

wa a ' ṭinā bihī fawqa raghbatinā

And give us more than we ask!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ

yā khayr al-mas'ūlīn wa awsa' al-mu'tīn

O best of those who are beseeched, And most liberal of those who give!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

إِشْفِ بِهِ صُدُورَنَا

ishfi bihī ṣudūranā

Through him, heal our breasts,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا

wa adh-hib bihī ghayz>a qulu>bina>

And purge our hearts of wrath,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ

wa adh-hib bihī lim-akhtulifa fīhi min al-ḥaqqi bi-idhnik

And guide us by Your will when the truth is in dispute,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

innaka tahdī man tashā 'u ilā ṣirāṭim mustaqīm

Surely you guide whom you will to a straight path,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا

wa-nṣurnā bihī ' alā ' aduwwika wa ' aduwwinā

Grant us victory over Your enemy and ours,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ

ilāh al-ḥaqqi āmīn

Amen, O God of truth!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ

Allāhumma innā nashkū ilayk

O Allāh, we surely complain to You,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَقَدْ نَبِيَّنَا صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

faqda nabīyyinā ṣalawātuka 'alayhi wa ālih

About the loss of our Prophet, may your blessings be upon him and his family,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَيْبَةَ وِلِيِّنَا

wa ghaybata waliyyinā

And the absence of our patron,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَكَثْرَةَ عَدُوِّنَا

wa kathrata 'aduwwinā

The multitude of our enemies,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَقِلَّةَ عَدَدِنَا

wa qillata 'adadinā

The paucity of our numbers,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا

wa shiddat al-fitani binā

Our severe persecution,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَتَظَاهِرَ الزَّمَانَ عَلَيْنَا

wa tazāhur az-zamāni 'alaynā

And the fickleness of the age!

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

faṣalli 'alā Muḥammadiw wa ālih

So, send your blessings upon Muḥammad and his household,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَأَعِنَّا عَلَى ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِنْكَ تُعَجِّلُهُ

wa a 'innā ' alā dhālika bi-fathim minka tu ' ajjiluh

And come to our aid, in all of that, by hastening our triumph from You,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ

wa bi-ḍurrin takshifuh

Relieving us of our injuries,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ

wa naṣrin tu 'izzuh

Strengthening our support,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَسُلْطَانِ حَقِّ تُظْهِرُهُ

wa sultāni ḥaqqin tuẓhiruh

Establishing a righteous authority,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَرَحْمَةً مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا

wa raḥmatim minka tujallilunāhā

Enveloping us in Your mercy,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُبَسِّنَاهَا

wa 'āfiyatim minka tulbisunāhā

And garbing us in Your security,

دُعَاءُ الْإِفْتِيحِ

DU 'Ā' AL-IFTITĀH

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

bi-raḥmatika yā arḥam ar-rāḥimīn

By your mercy, O most-merciful mercifier!